

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK štátny podnik	
Táto zmluva	
bola zverejnená.....	SVP, š. p.
podpisuje sa dňa.....	19.10.2022

0C2 825/22

Dodatok č. 1

k Nájomnej zmluve zo dňa 19.08.2019, číslo prenajímateľa: 1238/2019-PN, číslo nájomcu: 1766/2019

(ďalej len ako „Dodatok č. 1“ v príslušnom gramatickom tvare)

uzatvorený podľa § 139 a § 663 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov

(ďalej len ako „Občiansky zákonník“ v príslušnom gramatickom tvare)

medzi zmluvnými stranami:

1/Prenajímateľ

Slovenská republika, v mene ktorej koná správca

Obchodné meno: SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik

Sídlo: Martinská 49, 821 05 Bratislava – mestská časť Ružinov

Právna forma: štátny podnik

Zastúpený: JUDr. Ing. Jozef Krška - generálny riaditeľ

IČO: 36 022 047

DIČ: 2020066213

IČ DPH: SK2020066213

zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava, Oddiel Pš, vložka č. 427/B

Bankové spojenie:

IBAN:

(ďalej len „SVP, š. p.“ alebo „prenajímateľ“ v príslušnom gramatickom tvare)

a

2/ Nájomca

Názov: Mesto Trnava

Sídlo: Hlavná 1, 917 71 Trnava

Zastúpený: JUDr. Peter Bročka LL.M. - primátor

IČO: 00 313 114

DIČ: 2021175728

Bankové spojenie:

IBAN:

(ďalej len „nájomca“ v príslušnom gramatickom tvare)

(ďalej prenajímateľ spolu s nájomcom aj ako „zmluvné strany“ v príslušnom gramatickom tvare)

Preambula

Zmluvné strany v zmysle Článku VIII. odsek 2. Nájomnej zmluvy zo dňa 19.08.2019, číslo zmluvy prenajímateľa 1238/2019-PN, číslo zmluvy nájomcu 1766/2019 (ďalej len „Zmluva“) uzatvárajú tento Dodatok č. 1, ktorým sa zmluva mení a dopĺňa nasledovne:

Článok I.
Predmet Dodatku č. 1

1. Doterajšie znenie Zmluvy sa v Článku I. Predmet zmluvy a účel nájmu, v odseku 1. a

2. sa mení nasledovne:

1. SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik, vykonáva v zmysle zákona č. 111/1990 Zb. o štátnom podniku v znení neskorších predpisov a zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) v znení neskorších predpisov, správu majetku štátu - nasledovných pozemkov, ktorých:

výlučným vlastníkom je Slovenská republika:

- **parcela registra E KN číslo 1084/4** s výmerou 640 m², druh pozemku orná pôda, spoluvlastnícky podiel 1/1, katastrálne územie Trnava, obec Trnava, okres Trnava, zapísaná na LV č. 11246, vedenom Okresným úradom Trnava, katastrálnym odborom,
- **parcela registra E KN číslo 1111** s výmerou 1106 m², druh pozemku vodná plocha, spoluvlastnícky podiel 1/1, katastrálne územie Trnava, obec Trnava, okres Trnava, zapísaná na LV č. 11246, vedenom Okresným úradom Trnava, katastrálnym odborom,
- **parcela registra E KN číslo 1112/2** s výmerou 210 m², druh pozemku vodná plocha, spoluvlastnícky podiel 1/1, katastrálne územie Trnava, obec Trnava, okres Trnava, zapísaná na LV č. 11246, vedenom Okresným úradom Trnava, katastrálnym odborom,
- **parcela registra E KN číslo 1115** s výmerou 1208 m², druh pozemku vodná plocha, spoluvlastnícky podiel 1/1, katastrálne územie Trnava, obec Trnava, okres Trnava, zapísaná na LV č. 11246, vedenom Okresným úradom Trnava, katastrálnym odborom,
- **parcela registra E KN číslo 1117/2** s výmerou 587 m², druh pozemku vodná plocha, spoluvlastnícky podiel 1/1, katastrálne územie Trnava, obec Trnava, okres Trnava, zapísaná na LV č. 11246, vedenom Okresným úradom Trnava, katastrálnym odborom,
- **parcela registra E KN číslo 1118/101** s výmerou 506 m², druh pozemku vodná plocha, spoluvlastnícky podiel 1/1, katastrálne územie Trnava, obec Trnava, okres Trnava, zapísaná na LV č. 11246, vedenom Okresným úradom Trnava, katastrálnym odborom,
- **parcela registra E KN číslo 1123** s výmerou 329 m², druh pozemku vodná plocha, spoluvlastnícky podiel 1/1, katastrálne územie Trnava, obec Trnava, okres Trnava, zapísaná na LV č. 11246, vedenom Okresným úradom Trnava, katastrálnym odborom,
- **parcela registra E KN číslo 574/1** s výmerou 1418 m², druh pozemku vodná plocha, spoluvlastnícky podiel 1/1, katastrálne územie Modranka, obec Trnava, okres Trnava, zapísaná na LV č. 2250, vedenom Okresným úradom Trnava, katastrálnym odborom,

- **parcela registra E KN číslo 1182/2** s výmerou 1510 m², druh pozemku vodná plocha, spoluvlastnícky podiel 1/1, katastrálne územie Modranka, obec Trnava, okres Trnava, zapísaná na **LV č. 2250**, vedenom Okresným úradom Trnava, katastrálnym odborom

podielovým spoluvlastníkom je Slovenská republika:

- **parcela registra C KN číslo 9085/52** s výmerou 59 m², druh pozemku vodná plocha, spoluvlastnícky podiel pod poradovým č. 2 so spoluvlastníckym podielom 1/2, pod poradovým č. 3 so spoluvlastníckym podielom 1/28 a pod poradovým č. 4 so spoluvlastníckym podielom 6/28, katastrálne územie Trnava, obec Trnava, okres Trnava, zapísanej na **LV č. 13815**, vedenom Okresným úradom Trnava, katastrálnym odborom.

- **parcela registra C KN číslo 9085/53** s výmerou 59 m², druh pozemku vodná plocha, spoluvlastnícky podiel pod poradovým č. 2 so spoluvlastníckym podielom 1/2, pod poradovým č. 3 so spoluvlastníckym podielom 1/28 a pod poradovým č. 4 so spoluvlastníckym podielom 6/28, katastrálne územie Trnava, obec Trnava, okres Trnava, zapísanej na **LV č. 13815**, vedenom Okresným úradom Trnava, katastrálnym odborom

Parcely registra C KN číslo 9085/52 a číslo 9085/53 sú v podielovom spoluvlastníctve nájomcu, a to pod poradovým č. 1 (ďalej ako „**Spoločná vec**“).

2. Prenajímateľ prenecháva do užívania nájomcovi a nájomca berie do užívania pozemky, ktoré vznikli oddelením od parciel uvedených v odseku 1. tohto článku tejto zmluvy **geometrickým plánom č. 37/2015 pre katastrálne územie Trnava**, vyhotoveného dňa 15.10.2015 vyhotoviteľom Geodetické služby Ing. Peter Bacigál, IČO: 30 971 624, Homopotočná 1, 917 01 Trnava, úradne overeným Okresným úradom Trnava, katastrálny odbor dňa 10.11.2015 pod číslom 1338/15 a **geometrickým plánom č. 37/2015 pre katastrálne územie Modranka**, vyhotoveného dňa 19.10.2015 (vyhotoviteľom Geodetické služby Ing. Peter Bacigál, IČO: 30 971 624, Homopotočná 1, 917 01 Trnava, úradne overeným Okresným úradom Trnava, katastrálny odbor dňa 21.10.2015 pod číslom 1340/15 (ďalej spolu len „**geometrický plán**“ v príslušnom gramatickom tvare) ako:

- **novovytvorená parcela registra C KN číslo 9085/58**, s výmerou 89 m², druh pozemku vodná plocha, ktorá vznikla oddelením od pozemku parcela registra E KN číslo 1123 v katastrálnom území Trnava,

- **novovytvorená parcela registra C KN číslo 9085/51**, s výmerou 134 m², druh pozemku vodná plocha, ktorá vznikla oddelením od pozemku parcela registra E KN číslo 1118/101 v katastrálnom území Trnava,

- **novovytvorená parcela registra C KN číslo 9085/50**, s výmerou 154 m², druh pozemku vodná plocha, ktorá vznikla oddelením od pozemku parcela registra E KN číslo 1117/2 v katastrálnom území Trnava,

- **novovytvorená parcela registra C KN číslo 10103/19**, s výmerou 222 m², druh pozemku vodná plocha, ktorá vznikla oddelením od pozemku parcela registra E KN číslo 1115, v katastrálnom území Trnava,

- novovytvorená parcela registra C KN číslo 10103/15, s výmerou 37 m², druh pozemku vodná plocha, ktorá vznikla oddelením od pozemku parcela registra E KN číslo 1112/2 v katastrálnom území Trnava,
- novovytvorená parcela registra C KN číslo 10103/14, s výmerou 204 m², druh pozemku vodná plocha, ktorá vznikla oddelením od pozemku parcela registra E KN číslo 1111 v katastrálnom území Trnava,
- novovytvorená parcela registra C KN číslo 9085/48, s výmerou 45 m², druh pozemku vodná plocha, ktorá vznikla oddelením od pozemku parcela registra E KN číslo 1084/4 v katastrálnom území Trnava,
- novovytvorená parcela registra C KN číslo 1204/6, s výmerou 5 m², druh pozemku vodná plocha, ktorá vznikla oddelením od pozemku parcela registra E KN číslo 574/1 v katastrálnom území Modranka,
- novovytvorená parcela registra C KN číslo 1204/5, s výmerou 81 m², druh pozemku vodná plocha, ktorá vznikla oddelením od pozemku parcela registra E KN číslo 1182/2 v katastrálnom území Modranka,

(ďalej len „predmet nájmu“) a nájomca sa zaväzuje platiť prenajímateľovi za užívanie predmetu nájmu nájomné vo výške a spôsobom dohodnutým v Článku III. tejto zmluvy.

Predmet nájmu je bližšie špecifikovaný v geometrickom pláne, ktorého časť vo farebnej fotokópii je neoddeliteľnou Prílohou č. 1 a Prílohou č. 2 k tejto zmluve. Celková výmera predmetu nájmu je 971 m².

Zároveň sa zmluvné strany dohodli na nakladaní so Spoločnou vecou, ktorej podielovými vlastníkmi sú a to bezodplatne pre účely realizovanej stavby cyklotrasy „Chodník a cyklochodník Zelenečská – Hraničná popri Trnávke“. Pre účely Zmluvy predstavuje výmera Spoločnej veci spolu 118 m².

2. Doterajšie znenie zmluvy sa v Článku IV. Podmienky nájmu, povinnosti nájomcov

a prevádzkovateľov cyklotrasy, v odseku 3. sa mení nasledovne:

3. Nájomca bude vykonávať odborný výkon prevádzky a údržby cyklotrasy v rozsahu prináležiacom prevádzkovateľovi a zaväzuje sa plniť nasledovné povinnosti:
 - a) zodpovedá tretím osobám, používajúcim cyklotrasu, za riadnu a bezpečnú prevádzku na nej, ako aj za škody, ktoré by vznikli na cyklotrase pri jej používaní,
 - b) zodpovedá správcovi vodohospodárskeho majetku SVP, š. p. za to, že zriadením, prevádzkovaním a užívaním cyklotrasy nedôjde k poškodzovaniu prenajatého majetku v správe SVP, š. p.,
 - c) zabezpečí na vlastné náklady vykonávanie potrebnej údržby a opráv cyklotrasy, podľa potreby aj v prípade jej poškodenia pri povodňovej aktivite,
 - d) zaväzuje sa všetky činnosti týkajúce sa vodohospodárskeho majetku v správe SVP, š. p. vopred písomne nahlásiť a vykonať až po písomnom odsúhlasení so správcom vodohospodárskeho majetku SVP, š. p.,
 - e) zabezpečí na vlastné náklady odstraňovanie a odvoz odpadkov z cyklotrasy a jej

bezprostredného okolia,

- f) zaväzuje sa realizovať opatrenia na predchádzanie vzniku škody v takom rozsahu, aby prevádzkou cyklotrasy a nedostatočnou starostlivosťou nebola spôsobená škoda na prenájom majetku vo vlastníctve štátu, v správe SVP, š. p.,
- g) zaväzuje sa zabezpečiť, aby prevádzkou cyklotrasy nedochádzalo k zhoršeniu kvality povrchových a podzemných vôd,
- h) preberá na seba aj zodpovednosť za BOZP svojich zamestnancov alebo osôb, realizujúcich činnosti súvisiace s prevádzkou a údržbou cyklotrasy,
- i) **zaväzuje sa umožniť SVP, š. p. bezodplatne užívať cyklotrasu ako účelovú komunikáciu – pri zabezpečovaní údržby vodohospodárskeho majetku,**
- j) nájomca nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa prenechať predmet nájmu podľa tejto zmluvy alebo akúkoľvek jeho časť do užívania tretej osobe alebo do podnájmu tretej osobe s výnimkou ním zriadenej organizácie,
- k) nájomca je pri užívaní predmetu nájmu povinný znášať obmedzenia v užívaní predmetu nájmu v rozsahu nevyhnutnom na plnenie povinností prenajímateľa vyplývajúce mu z platných právnych predpisov, a to najmä ustanovení zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) v znení neskorších predpisov a zákona č. 7/2010 Z. z. o ochrane pred povodňami v znení neskorších predpisov,
- l) nájomca je oprávnený vybudovať cyklotrasu, a to výlučne na vlastné náklady na predmete nájmu podľa vypracovaného projektu stavby, v súlade s písomnými stanoviskami prenajímateľa, najmä *CZ 14137/2015 zo dňa 25.05.2015* a na základe právoplatných povolení. Všetky prípadné zmeny sa zaväzuje prerokovať so SVP, š. p.,
- m) nájomca je povinný zabezpečiť na vlastné náklady príslušné orientačné značenie na cyklotrase, v súlade s platnou legislatívou a zabezpečovať jej údržbu a obnovu na vlastné náklady,
- n) nájomca zodpovedá tretím osobám v plnej miere za všetky škody, ktoré by v dôsledku realizácie, prevádzkovania, údržby, či rekonštrukcie a modernizácie cyklotrasy vznikli,
- o) nájomca (prevádzkovateľ cyklotrasy) bude zabezpečovať vykonávanie údržby a opílovávanie konárov stromov lemujúcich cyklotrasu v rámci predchádzania škôd na zdraví a majetku občanov, ktoré by mohli vzniknúť pádom konárov na cyklotrasu. Arboristické posudky k identifikácii rizikových drevín zabezpečí prevádzkovateľ na vlastné náklady.

Článok II. Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy zo dňa 19.08.2019, číslo prenajímateľa 1238//2019-PN, číslo nájomcu 1766/2019 zostávajú nezmenené a v platnosti.
2. Zmluvné vzťahy neupravené v tomto Dodatku č. 1 sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka o tomto zmluvnom type a ostatnými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.

3. Tento Dodatok č. 1 bol vyhotovený v siedmich (7) vyhotoveniach splatnosťou originálu, tri (3) vyhotovenia pre prenajímateľa, tri (3) vyhotovenia pre nájomcu a jedno (1) pre Okresný úrad Trnava, katastrálny odbor.
4. Zápis Zmluvy v znení Dodatku č. 1 záznamom do katastra nehnuteľností zabezpečí nájomca.
5. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho prvého zverejnenia v súlade s § 47a Občianskeho zákonníka a ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
6. Zmluvné strany berú na vedomie, že tento Dodatok č. 1 podlieha zverejneniu podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov a s jeho zverejnením vyjadrujú súhlas.
7. Zmluvné strany zabezpečenia zverejnenie Dodatku č. 1 v Centrálnom registri zmlúv.
8. Písomnosti zmluvných strán sa doručujú na adresu uvedenú v záhlaví tohto Dodatku č. 1 a považujú sa za doručené, ak boli adresátom prevzaté alebo boli vrátené odosielateľovi ako nedoručiteľné a adresát svojím konaním alebo opomenutím zmaril doručenie písomnosti, v takomto prípade sa písomnosť považuje za doručenú uplynutím tretieho dňa odo dňa jej odoslania. Účinky doručenia nastanú aj vtedy ak adresát doručenie písomnosti odmietol, a to dňom odmietnutia.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú v plnom rozsahu spôsobilé k uvedeným právnym úkonom a ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich vôľa vyjadrená v tejto zmluve je vážna, slobodná a určitá, že prejavy vôle oboch zmluvných strán sú dostatočne zrozumiteľné. Na znak súhlasu zmluvných strán s celým obsahom tohto Dodatku č. 1 ho obidve zmluvné strany podpisujú.

zverejnené na CR 2 18.10.2022

V Bratislave, dňa:

V Trnave, dňa:

Prenajímateľ:

**SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK,
štátny podnik**

Nájomca:

Mesto Trnava

.....
JUDr. Ing. Jozef Krška
generálny riaditeľ

.....
JUDr. Peter Bročka LL.M.
primátor